

Isaías 28

1 Ουαι τῷ στεφάνῳ τῆς ὕβρεως, οἱ

1 Ai à coroa do orgulho, os

μισθωτοὶ Ἐφραίμ τὸ ἄνθος τὸ
mercenários de Efraim, a flor a

ἐκπесὸν ἐκ τῆς δόξης ἐπὶ τῆς
que caiu da glória sobre o

κορυφῆς τοῦ ὄρους τοῦ παχέος, οἱ
topo do monte do robusto, os

μεθύοντες ἄνευ οἴνου. 2 ἰδού
bêbados sem vinho. 2 Eis que

ἰσχυρὸν καὶ σκληρὸν ὁ θυμὸς
ira e severidade a fúria

Κυρίου ὥς χάλαζα
do Senhor, como granizo

καταφερομένη οὐκ ἔχουσα σκέπην,
que carrega não tem abrigo,

βία καταφερομένη ὥς
violentamente que carrega como

ὕδατος πολὺ πλῆθος σῦρον χώραν
de água muito grande arrasta solo,

τῇ γῇ ποιήσῃ ἀνάπαυσιν ταῖς χερσί.
à terra fará repouso às mãos.

3 καὶ τοῖς ποσὶ καταπατηθήσεται ὁ

3 E aos pés será pisada a

στέφανος τῆς ὕβρεως, οἱ
coroa do orgulho, os

μισθωτοὶ τοῦ Ἐφραίμ. 4 καὶ ἔσται
mercenários de Efraim,. 4 E será

τὸ ἄνθος τὸ ἐκπесὸν τῆς ἐλπίδος
a flor a murcha da esperança

τῆς δόξης ἐπ’ ἄκρου τοῦ ὄρους τοῦ
da glória sobre topo do monte do

ὕψηλοῦ ὥς πρόδρομος σύκου, ὁ
alto como temporão do figo; o

ιδὼν αὐτό, πρὶν ἢ εἰς τὴν χεῖραν
que vir a ela, antes de à mão

αὐτοῦ λαβεῖν, θελήσει αὐτὸ
dele tomar, desejará a ela

καταπιεῖν. 5 τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἔσται
engolir. 5 No dia aquele, será

Κύριος σαβαὼθ ὁ στέφανος τῆς
Senhor dos exércitos a coroa da

ἐλπίδος ὁ πλακεῖς τῆς δόξης
esperança, a tecida junto de glória,

τῷ καταλειφθέντι μου λαῷ 6
ao remanescente meu povo. 6

καταλειφθήσονται ἐπὶ πνεύματι
serão deixados sobre espírito

κρίσεως ἐπὶ κρίσιν καὶ
de julgamento sobre juízo, e

ισχὺν κωλύων ἀνελεῖν. 7
à força dos que impedem matar. 7

οὗτοι γὰρ οἶνω πεπλανημένοι
Estes pois ao vinho desviados

εἰσίν, ἐπλανήθησαν διὰ τὸ
estão; erraram por a

σίκερα ἱερεὺς καὶ προφήτης
bebida forte. Sacerdote e profeta

ἐξέστησαν διὰ τὸ σίκερα,
estão tontos por a bebida forte,

κατεπόθησαν διὰ τὸν οἶνον,
são engolidos por o vinho,

ἐσείσθησαν ἀπὸ τῆς μέθης,
cambalearam por a embriaguez

ἐπλανήθησαν τοῦτ' ἔστι φάσμα. 8
erraram, esta é aparição. 8

ἀρὰ ἔδεται ταύτην τὴν
Maldição devorará este o

βουλήν αὕτη γὰρ ἢ βουλή
conselho, este pois o conselho

ἐνεκεν πλεονεξίας. 9 τίνι
por causa da avareza. 9 A quem

ἀνηγγείλαμεν κακὰ καὶ τίνι
relatamos males? E a quem

ἀνηγγείλαμεν ἀγγελίαν, οἱ
relatamos mensagem? Os

ἀπογεγαλακτισμένοι ἀπὸ γάλακτος,
que são desmamados do leite,

οἱ ἀπεςπασμένοι ἀπὸ μαστοῦ; 10
os são tirados do peito. 10

θλῖψιν ἐπὶ θλῖψιν προσδέχου,
Aflição sobre aflição espera,

ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι, ἔτι
esperança sobre esperança: ainda

μικρὸν ἔτι μικρὸν 11 διὰ
pouco, ainda pouco, 11 por

φαυλισμὸν χειλέων διὰ γλώσσης
desdenho dos lábios, por idioma

ἐτέρας, ὅτι λαλήσουσι τῷ λαῷ
outra: porque falarão ao povo

τούτῳ 12 λέγοντες αὐτῷ τοῦτο τὸ
este, 12 dizendo a ele: Este o

ἀνάπαυμα τῷ πεινῶντι καὶ τοῦτο τὸ
descanso ao faminto, e esta a

σύντριμμα, καὶ οὐκ ἠθέλησαν
calamidade, e não quiseram

ἀκούειν. 13 καὶ ἔσται αὐτοῖς τὸ
ouvir. 13 E será a eles o

λόγιον Κυρίου τοῦ Θεοῦ θλίψις
oráculo do Senhor do Deus aflição

ἐπὶ θλίψιν, ἐλπίς ἐπ’
sobre aflição, esperança sobre

ἐλπίδι, ἔτι μικρόν ἔτι
esperança, ainda pouco, ainda

μικρόν, ἵνα πορευθῶσι καὶ
pouco, para que vão e

πέσωσιν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ
caiam para as costas; e

κινδυνεύσουσι καὶ συντριβήσονται
serão esmagados e quebrarão,

καὶ ἀλώσονται. 14 διὰ τοῦτο
e serão presos. 14 Por isso,

ἀκούσατε λόγον Κυρίου,
ouvi palavra do Senhor,

ἄνδρες τεθλιμμένοι καὶ ἄρχοντες
homens aflitos, e governantes

τοῦ λαοῦ τούτου τοῦ ἐν
do povo este do em

Ἱερουσαλήμ 15 ὅτι εἶπατε
Jerusalém. 15 Porque dizeis:

ἐποιήσαμεν διαθήκην μετὰ τοῦ
Fizemos pacto com o

ἄδου καὶ μετὰ τοῦ θανάτου
Hades, e com a morte

συνθήκας, καταιγὶς φερομένη ἐὰν
acordos; tempestade que carrega se,

παρέλθῃ οὐ μὴ ἔλθῃ ἐφ’ ἡμᾶς
passar não não virá sobre nós,

ἐθήκαμεν ψεῦδος τὴν ἐλπίδα
colocamos da falsidade a esperança

ἡμῶν καὶ τῷ ψεύδει
nossa, e à falsidade

σκεπασθисόμεθα. 16 διὰ τοῦτο
seremos protegidos. 16 Por isso,

οὕτω λέγει Κύριος Κύριος ἰδοὺ ἐγὼ
assim diz Senhor, Senhor: Eis eu

ἐμβαλῶ εἰς τὰ θεμέλια Σιών
porei para os fundamentos de Sião

λίθον πολυτελῆ ἐκλεκτὸν
pedra preciosa, escolhida,

ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον, εἰς τὰ
pedra angular, honrada, para os

θεμέλια αὐτῆς, καὶ ὁ πιστεύων
fundamentos dela; e o que crê

ἐπ' αὐτῷ οὐ μὴ
sobre ela não não

καταισχυνθῇ. 17 καὶ θήσω
será envergonhado. 17 E porei

κρίσιν εἰς ἐλπίδα, ἢ δὲ
juízo por esperança, a mas

ἐλεημοσύνη μου εἰς
compaixão minha por

σταθμούς, καὶ οἱ πεποιθότες
medidas justas, e os persuadidos

μάτην ψεύδει ὅτι οὐ μὴ
em vão à falsidade porque não não

παρέλθῃ ὑμᾶς καταιγίς, 18 μὴ
passará a vós tempestade, 18 Não

καὶ ἀφέλῃ ὑμῶν τὴν διαθήκην
também tire vosso o pacto

τοῦ [θανάτου](#), [καὶ](#) ἡ ἐλπίς ὑμῶν
de morte, e a confiança vossa

ἡ [πρὸς](#) τὸν [ᾅδην](#) [οὐ](#) [μὴ](#) ἐμμεΐνη
que ao Hades não não subsistirá.

καταιγὶς [φερομένη](#) [ἐὰν](#) [ἐπέλθῃ](#),
tempestade que carrega se vier
ἔσεσθε αὐτῇ [εἰς](#) καταπάτημα. 19
sereis a ela para pisoteio. 19

[ὅταν](#) [παρέλθῃ](#), [λήψεται](#) ὑμᾶς
Quando passar, levará a vós;

[πρωῖ](#) [πρωῖ](#) [παρελύσεται](#) [ἡμέρας](#),
manhã manhã passará de dia,

[καὶ](#) [ἐν](#) [νυκτὶ](#) ἔσται ἐλπίς
e à noite haverá esperança

[πονηρά](#) [μάθετε](#) [ἀκούειν](#). 20
maligna. Aprendei a ouvir, 20

στενοχωρούμενοι [οὐ](#) [δυνάμεθα](#)
os aflitos não podemos

[μάχεσθαι](#), αὐτοὶ [δὲ](#) ἀσθενοῦμεν
lutar, eles mas somos fracos

τοῦ ὑμᾶς [συναχθῆναι](#). 21 [ὥσπερ](#)
do vós ser reunido. 21 Como

[ὄρος](#) [ἀσεβῶν](#) [ἀναστήσεται](#)
[monte de ímpios](#) se levantará

[Κύριος](#), [καὶ](#) ἔσται [ἐν](#) τῇ [φάραγγι](#)
Senhor, e estará no vale

Γαβαών [μετὰ](#) [θυμοῦ](#) [ποιήσῃ](#) τὰ
de Guibeon; com fúria fará as

[ἔργα](#) αὐτοῦ, πικρίας [ἔργον](#) ὃ [δὲ](#)
obras dele, amarga obra o mas

[θυμὸς](#) αὐτοῦ ἀλλοτρίως [χρήσεται](#)
fúria dele estranha se conduzirá

καὶ ἡ πικρία αὐτοῦ ἀλλοτρία. 22
e a amargura dele estranha. 22

καὶ ὑμεῖς μὴ εὐφρανθεῖτε, μηδὲ
E vós não vos alegreis, nem

ἰσχυσάτωσαν ὑμῶν οἱ δεσμοὶ
sejam fortes a vós as ataduras

διότι συντετελεσμένα καὶ
porque terminadas e

συντετμημένα πράγματα ἤκουσα
abreviadas questões ouvi

παρὰ Κυρίου σαβαώθ, ὃ
junto do Senhor dos exércitos, que

ποιήσει ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν. 23
fará sobre toda a terra. 23 ,

ἐνωτίζεσθε καὶ ἀκούετε τῆς φωνῆς
Atentai, e ouvi a voz

μου, προσέχετε καὶ ἀκούεται τοὺς
minha; atendei, e ouve as

λόγους μου. 24 μὴ ὅλην τὴν
palavras minhas. 24 Acaso todo o

ἡμέραν ἀροτριάσει ὁ ἀροτριῶν; ἢ
dia lavrará o lavrador? Ou

σπόρον προετοιμάσει πρὶν
semente preparará antes

ἐργάσασθαι τὴν γῆν; 25 οὐχ
de lavar a terra? 25 Não

ὅταν ὁμαλίσῃ τὸ πρόσωπον αὐτῆς,
quando nivela a superfície dela,

τότε σπείρει μικρὸν μελάνθιον
então semeia pequena papoula preta,

ἢ κύμινον καὶ πάλιν σπείρει πυρὸν
ou cominho, e depois semeia trigo,

καὶ κριθὴν καὶ κέγχρον καὶ ζέαν
e cevada, e painço e espelta

ἐν τοῖς ὀρίοις σου; 26 καὶ
nas fronteiras tuas? 26 E

παιδευθήσῃ κρίματι Θεοῦ
serás castigado pelo juízo do Deus

σου καὶ εὐφρανθήσῃ. 27 οὐ γὰρ
teu, e te alegrarás. 27 não pois

μετὰ σκληρότητος καθαίρεται τὸ
com severidade se purifica a

μελάνθιον, οὐδὲ τροχὸς ἀμάξης
papoula preta, nem roda de carroça

περιάξει ἐπὶ τὸν κύμινον, ἀλλὰ
passará sobre o cominho; mas

ράβδῳ τινάσσεται τὸ μελάνθιον,
à vara é trilhada a papoula preta,

τὸ δὲ κύμινον μετὰ ἄρτου
o mas cominho com pão

βρωθήσεται. 28 οὐ γὰρ εἰς τὸν
será comido; 28 não pois para o

αἰῶνα ἐγώ εἰμι ὑμῖν
sempre eu sou convosco

ὀργισθήσομαι, οὐδὲ φωνή τῆς
que fica irado, nem voz do

πικρίας μου καταπατήσῃ ὑμᾶς.
amargor meu esmagará a vós.

